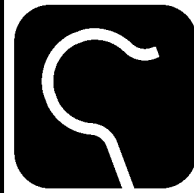


本主日崇拜 (27/10) 11:00am 轮值同工		下主日崇拜 (3/11) 11:00am 轮值同工	
主祷:	詹兴义弟兄	主祷:	许文福弟兄
领唱:	林石崙弟兄	领唱:	詹晓蔚姐妹
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	郭俊昌传道
讲题:	【我们求, 是因祢丰富的恩典】	讲题:	【连接世代】
经文:	但 9:1-2, 16-19; 可10:46-52	经文:	申 6:1-9
读经:	王鸿扬弟兄	读经:	王娜姐妹
翻译:	施卓臻弟兄	翻译:	邱颖勤弟兄
司饼:	黄遨游牧师	代祷:	许文福弟兄
司酒:	梁淑贞传道	祝福:	黄遨游牧师
祝福:	庄承志牧师	司琴:	敬拜组
司琴:	敬拜组	传媒:	关添义弟兄
传媒:	叶宇瑄弟兄	招待/收奉献:	陈碧云姐妹、林育妃姐妹
招待/收奉献:	李红丽姐妹、王娜姐妹	关怀:	李明儒弟兄、蓝群芳姐妹
关怀:	李明儒弟兄、郭佩贞姐妹	柜台:	黄温姐妹
柜台:	范翰丰弟兄	数计:	林秋婷姐妹、谭彩薇姐妹
数计:	叶燕芬姐妹、陈爱芝姐妹	插花:	叶顺意姐妹
插花:	郭佩贞姐妹		

每周活动 Weekly Activities

祷告会	Prayer Meeting	第 1 个 星期五 1st Friday	8:00pm
诗班练习	Choir Practice	星期六 Saturday	3:00pm
乐龄团契	Senior Citizens' Fellowship	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm
拉密桌游	Rummikub Board Game	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	3:00pm
英语崇拜	English Service	星期六 Saturday	4:00pm
心得心时间	Synthesis Time (青年 Youth)	第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm
华语崇拜	Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am
双语崇拜	Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am
儿童主日学	Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am
圣经研读班	Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am
基督教教育	Christian Education: 暂停TBC	主日 Sunday	1:00pm
英语崇拜	English Service	主日 Sunday	11:00am



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

郭俊昌传道

Pastor Kueh Chun Chiang

chunchiang@cogsanglican.org

Hp: 9457 0006

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

三位一体后第二十二主日

27/10/2024

Trinity 22

双语 (圣餐) 崇拜

宣召

唱诗

赞美敬拜

圣餐礼文

公祷书

26-30 页

本日祝文

公祷书

79 页

宣读圣经

但以理书 9:1-2; 16-19

宣读福音

马可福音 10:46-52

讲道

黄遨游牧师

讲题

【我们求, 是因祢丰富的恩典】

奉献诗

我心喜乐满溢

圣餐礼文

公祷书

36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文

公祷书

45-47 页

祝福

庄承志牧师

会务报告

唱诗

This Kingdom

默祷散会

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church
服侍社区 Reach out to serve the community
领人归主 Lead people to Christ
培育门徒 Nurture disciples of Christ

会务报告 / ANNOUNCEMENTS

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 126 位；双语堂 120 位

- 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
- 会友消息：本堂会友陳稀寶弟兄（圣安德烈疗养院 @亨德申）于 10月18日安息主怀，并于10月21日举殡火葬。求主安慰丧家。
- 按牧典礼：
 - 圣公会新加坡教区按牧典礼将于11月10日（主日），下 5:00pm 在圣安德烈座堂举行。善牧堂郭俊昌传道是其中一位将被按立为会吏。倘若会友有任何的疑问，请直接联络黄遨游牧师。请为着郭传道和他家庭代祷。
 - 会友若要参与实体的按牧典礼，请扫描 QR 码索取门票。
- 善牧堂线上祷告会：日期：11月1日（星期五），晚上8:00pm via Zoom
ZOOM ID : 845 0151 8929; Passcode: 1111
让我们同心合一为着教会的各项事工祷告。
- 教区联合乐龄聚会：

地点：欢喜楼 Jubilee Garden Restaurant @ SAFRA Toa Payoh
(地址：293 Lor 6 Toa Payoh #03-01, Singapore 319387)。

 - 报名参加 11月1日（星期五）的教区联合乐龄聚会的弟兄姐妹，请在当天早上 8:45pm 到善牧堂托儿所门口集合和领取门票；巴士将在9am准时出发。
 - 下午 2:00pm 将回返善牧堂。若你不要乘搭回程巴士，请通知梁淑贞传道。
- 教区禁食祷告会：主题：敞开的心、伸展的手
日期：11月2日（星期六）早上10:00am - 12:00pm，在圣安德烈新圣殿举行。
请参与今年的教区禁食祷告日（DDPF），同心团结的祷告。



- 心得心少年营：年度少年营已来到！这个 3天2夜的营会会是少年们学习和团契的好时光。18岁以下者需家长同意。鼓励所有小六生、心得心成员与领袖报名参加！<https://tinyurl.com/jtc2024>。
若有疑问，请咨询蒋奇恩弟兄（81157894）
日期：12月26-29日 | 地点：善牧堂
报名费：\$25/ (10月31日之前报名费是\$18)。
- 曙光“爱与希望之旅”音乐剧：
由教区华文部主办的音乐会。
 - 曙光音乐剧将于 11月20日至22日（报名截止日期 11月22日）
时间：8.00pm（演出前30分钟开始入场）| 地点：圣公会救主堂
请 [点击这里](#) 报名 | 每张门票 \$15，不包括行政费。
 - 招募三个晚上的音乐剧义工：有意参与音乐剧义工者，请到服务台，或 [点击这里](#) 登记。服侍岗位包括：迎宾人员（每晚20位）、招待人员（每晚12位）、停车场管理员（每晚2位）及巴士管理员（每晚2位）。
备注：在布道会之前，教区负责人将举行一次说明会。
- 教区青年部舍得课程：
由教区青年部主办的舍得课程。日期：2025年1月6-10日。
这是为期 5天4夜的培训课程，宗旨在装备和培训 35岁以下的年轻领袖；专注经历神，激励参与者服事他人。有意报名者，必须获得黄遨游牧师的推荐和同意之后，才通过链接 [SERVE ACADEMY 2025 REGISTRATION FORM \(jotform.com\)](#) 报名。
报名截止日期：11月24日（主日）。
 - “舍得”课程结束后，出席者有机会参与“献心课程”，即由教区负责人安排您参与牧区实习的机会，为期 2个月或不超过12个月。
若要了解更多，您可向林冠廷传道询问。
- 圣诞临在女皇镇（CIQ）2024：
 - 中、英文部联合（实体）祷告会：11月29日（星期五），其他细节稍后再报告。
 - 招募义工团队：
各位弟兄姐妹，鼓励你报名参与圣诞临在女皇镇的义工，从这个搭建、拆除、招待员、总务、保安等等，都需要大家同心合一参与。请到服务台登记，或扫描 QR 码线上登记。
 - 开幕典礼：
鼓励弟兄姐妹踊跃出席圣诞临在女皇镇的开幕典礼，免费入场。
日期| 11月30日，星期六 | 时间 5:30pm-7:30pm |
地点：Queensway Shopping Centre (1 Queensway, Singapore 149053)



教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

- 异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
- 使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**
服侍社区 **Reach out to serve the community**
领人归主 **Lead people to Christ**
培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

会务报告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

Attendance of last Sunday Service (Onsite): 126 pax (Mandarin); 120 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Member's News: Bro Chin Shee Poh (St. Andrew's Nursing Home @ Henderson) has returned to glory to be with the Lord on 18 Oct (Fri). Cremation was held on 21 Oct (Mon). May the Lord comfort the bereaved family during this time of bereavement.
3. Ordination:
 - A. The Diocese of Singapore ordination is scheduled on 10 Nov (Sun), 5:00pm at St. Andrew's Cathedral. Ps Kueh Chun Chiang from COGS will be ordain to Diaconate. If you have any queries, please contact Revd Huang Ao-You. Do Keep Ps Kueh and his family in prayers.
 - B. Members who are interested to attend the on-site service may scan the QR code for the tickets.
4. COGS online Monthly Prayer Meeting: Date: 1 Nov (Fri), 8:00pm via Zoom
ZOOM ID : 845 0151 8929; Passcode: 1111
Let us come together in the Lord to pray for our church and her ministries.
5. Combined Senior Citizen Gathering on 1 Nov (Fri):
Venue: Jubilee Garden Restaurant @ SAFRA Toa Payoh
(Address: 293 Lor 6 Toa Payoh #03-01, Singapore 319387)
 - Those who have registered for this gathering on 1 Nov (Fri) are requested to meet at 8:45am at COGS level 1 (outside Pre-school) to collect the tickets. The bus will depart at 9:00am.
 - The return bus to COGS will depart at 2:00pm. Please inform Ps Susan Leong if you do not need the return transport.
6. Diocesan Day of Prayer and Fast (DDPF): Theme: "Opened Heats, Extended Hands"
Date: 2 Nov (Sat) | 10:00am-12:00pm | Cathedral New Sanctuary.
Come and join us as we unite in prayer for our Diocesan family during this year's Diocesan Day of Prayer and Fast (DDPF).



7. Synthesis Youth Camp 2024: Our annual Youth Camp is around the corner! Get ready for a time of fellowship, bonding & learning through this 3D2N camp. Parental consent is required for Youth under age 18. We encourage all P6s, Synthesis members & leaders to register now! <https://tinyurl.com/jttc2024>
Any enquiries kindly contact Bro Jonathan Chiang (Mobile: 8115 7894)
Camp Date: 26-29 Dec | Venue: COGS
Fee: \$25 / (\$18 early bird by 31 Oct)



8. "Dawn The Musical" A Journey of Love and Hope (Mandarin):
 - A. This musical performance is organised by the Diocesan Chinese Board.
Date: 20th, 21st, 22nd November 2024 | Closing Date: 22 Nov (Fri)
Time: 8.00pm (admission begins 30 minutes before the performance)
Venue: Church of Our Saviour (130 Margaret Drive Singapore 149300)
Registration: Please [CLICK HERE](#) to register (Closing Date: 22 Nov, Fri)
Ticket Cost: \$15 per ticket (exclude booking fee).
 - B. Recruitment of volunteers for 3 evenings: Please register at the information desk, or [CLICK HERE](#) to register. Their roles include: Guests ushers (20 pax per evening), Ushers (12 pax per evening), Parking attendants (2 pax per evening) and Bus attendants (2 pax per evening).
9. Diocesan Youth Board - Serve Academy 2025: Date: 6 -10 Jan 2025
"SERVE Academy" organised by the Diocesan Youth Board is a 5D4N residential programme to equip and train young leaders, aged 35 years and below. With a focus on encountering God, and fanning their passion for God into flame, the programme aims to excite participants to SERVE and not to be served. Those who are interested will need Revd Huang to approve before clicking on this link [SERVE ACADEMY 2025 REGISTRATION FORM \(jotform.com\)](#) to register. Closing date: 24 Nov (Sun).
 - After the SERVE Academy, participants will be offered Tribute/internships in one of the parish at least 2 months to a maximum of 12 months by the Diocese of Singapore. If you have any further queries, you may check with Ps Jackson Lum.
10. Christmas In Queenstown (CIQ) 2024:
 - A. Parish combined prayer meeting: 29 Nov (Friday).
More information will be announced later.
 - B. Volunteers: We need all brothers and sisters to sign up as volunteers in various areas such as pre-event setup, post-event teardown, ushers, security, etc for this CIQ 2024.
Please register at the information desk, or scan the QR code to register.
 - C. CIQ Opening Ceremony: All brothers and sisters are invited to attend the CIQ opening ceremony at Queensway Shopping Centre (1 Queensway, Singapore 149053) on 30 Nov (Sat) | Time: 5:30pm-7:30pm.
Admission is free.



**我们求，是因祢丰富的恩典
但以理书 9:1-27**

《I》但以理祷告因为... (vv1-3)

-得知耶和华的话

-定意向主神祈求

《II》但以理的祷告 (vv4-19)

-耶和华是..., 我们却...

-不因自己, 乃因耶和华

《III》但以理祷告时... (vv20-27)

-就有命令发出

-要使他智慧

本人有下列要项欲通知牧师 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛请代祷 Prayer request for the sick 参加月捐 Participation in monthly tithing
 需要教牧探访 Request for visitation 参加差传奉献 Participation in Mission pledge
 更换住址/电话 Change of address / Tel no.

姓名 Name : _____ 电话 Tel : _____

地址 Add: _____

电邮 Email : _____

日期 Date : _____ (备注: 请放入奉献箱 Kindly place into the offering box)

通告 Announcement:

A. 善牧堂在聚会和活动中会安排摄影、录像和录音。所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.

B. 请在您的手机加上 8758 9454 号码, 并回复您的姓名, 过后您会收到善牧堂每周的讯息。
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.

C. 善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:

- 若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请使用PDF周刊“[点击这里](#)”并在建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将尽快安排跟进工作。
- 场地二维码系统问题: 联络人陈文祥(Lawrence) hp: 96751259 或 施清斐(Edmund) hp: 93870714
- If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
- If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.

D. 通过 PayNow 电子转账服务:

户口名称 Account Name : Church of the Good Shepherd

户口账号 Bank Account No : 206-301491-7

银行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或扫描 QR 码

请注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费

Those without indication will be channelled to the general fund



1. 世界:

- 为中东地区的战争与冲突、大量平民所面对的伤亡，求主施恩怜悯。为着那因持续轰炸，而逃离家园的人民祷告，求神与流离失所者的人同在，向寻求祂的人彰显慈爱与拯救。
- 为每一位俄罗斯人民和乌克兰人民祷告，让上自领导，下至百姓能看见和平的曙光。愿主的灵感感动他们，让他们倚靠您，心中充满从您而来的爱。让他们彼此能在主的爱与恩典中，找到和解与和平的路。

2. 新加坡:

- 为第四代国家领导人祷告: 愿主赐予他们智慧，关爱人民的心，为人民和国家的长远做出正确的决策。愿主保守看顾这些政府领导团队，让他们有好品行与品格，能坚强勇敢做公正和公义的事，有抵抗贪腐的心志。
- 为新加坡年轻一代国人祷告: 愿主保守看顾他们的身、心、灵健康，让他们有坚强稳固的心志。让年轻的国人在充满竞争里的大环境中，仍然充满关爱弱势群体的心，以和谐的心态与其他种族共处。

3. 善牧堂:

- 为儿童事工祷告:
 - A. 为善牧堂 Little Seeds 学前教育中心获得 SPARK认证，感谢主。为 Little Seeds 每一位小朋友祝福祷告，让他们在美好的环境中，快乐的学习与成长。
 - B. 为儿童主日学全体学生祝福祷告。愿主透过真理的灵引导孩子，拥有爱慕主话语的心，让他们从小在主的话语和恩典中茁壮成长。
- 为圣诞临到女皇镇祷告: 12月6日-8日、13-15日
 - A. 为筹备委员祷告、为中、英部兄弟姐妹有合一团结的心，心手相连、举目仰望主。
 - B. 为12月1日我们会到社区分发宣传单张祷告，愿主感动兄弟姐妹踊跃报名，进入到社区的组屋区。

4. 身体不适:

为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：黄国光、张玉莲、李显全、高全盛、叶桂花、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、邱丽英、王亚三、方玉卿、华文娟、萧玉彬、程惠玉、邵素莲、陈楚莲、叶养球。

1. World:

- Pray for the wars and conflicts in the Middle East, especially for the immense suffering of civilians. May the Lord show grace and mercy. Pray for those displaced by continuous bombings, that God would be with them and reveal His love and salvation to those who seek Him.
- Pray for the people of Russia and Ukraine. From leaders to citizens, may they see the dawn of peace. May the Spirit of the Lord move their hearts to rely on Him, filling them with His love. May they find a path to reconciliation and peace through His grace and love.

2. Singapore

- Pray for the fourth generation of national leaders: May the Lord grant them wisdom and a heart for the people, helping them to make decisions that benefit both the country and its citizens in the long term. May the Lord protect and guide this government leadership team, giving them integrity and character, the strength to act justly, and the resolve to resist corruption.
- Pray for the younger generation of Singaporeans: May the Lord watch over their physical, mental, and spiritual health, granting them strong and steadfast hearts. Even in a highly competitive environment, may the youth remain compassionate towards the vulnerable and live harmoniously with people of other races.

3. Church of the Good Shepherd

- Pray for the children's ministry:
 - A. Give thanks to the Lord for the Little Seeds Preschool's SPARK certification. Pray for blessings upon every child at Little Seeds, that they may learn and grow joyfully in a nurturing environment.
 - B. Pray for all the students in the Junior Sunday School. May the Spirit of truth guide them, giving them a heart that loves the Word of the Lord, and may they grow in His Word and grace from a young age.
- To pray for Christmas in Queenstown. @ COGS: 6-8 & 13-15 Dec.
 - A. For the Planning Committee, Helpers from both Chinese-English Cong. That we would be united in hearts and efforts as we serve the Lord in togetherness.
 - B. For our Distribution of Flyers on 1 Dec - that the Lord would draw our people to participate and walk the community's grounds.

4. The Sick and unwell: May God grant swift recovery and restore good health to:- Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Lee Hin Chin, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Khoo Lay Eng, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Seow Yoke Pheng, Thiar Hwee Geok, Siow Yew Lian, Joey Tan, Yip Yeung Kow.